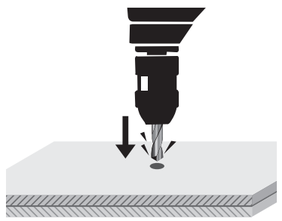
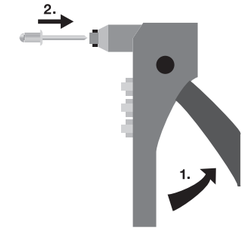
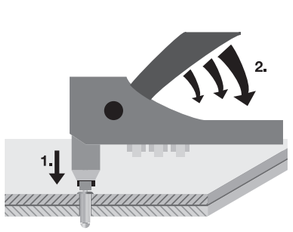
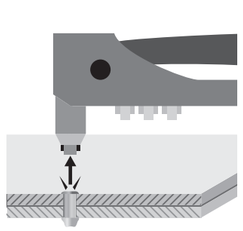
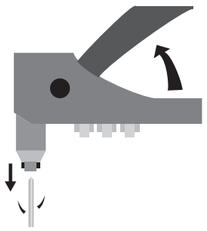


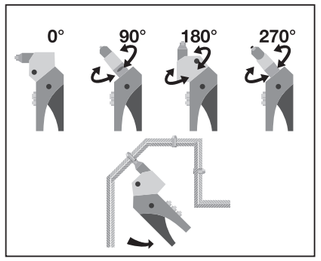




| LUX-Nr. | Ø | 2,4 mm | 3,0 mm | 3,2 mm | 4,0 mm | 4,8 mm | 5,0 mm | M 3 | M 4 | M 5 | M 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 564 160 | 2,5 mm | X | | | | | | | | | |
| 564 161 | 3,1 mm | | X | | | | | | | | |
| 564 164 | 3,3 mm | | | X | | | | | | | |
| 564 162 | 4,1 mm | | | | X | | | | | | |
| 564 163 | 5,1 mm | | | | | X | X | | | | |
| 564 050 | 5,0 mm | | | | | | | X | | | |
| 564 060 | 6,0 mm | | | | | | | | X | | |
| 564 070 | 7,0 mm | | | | | | | | | X | |
| 564 090 | 9,0 mm | | | | | | | | | | X |

| LUX-Nr. | 2,4 mm | 3,0 mm | 4,0 mm | 5,0 mm | M 3 | M 4 | M 5 | M 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 197 202 | X | X | X | X | | | | |
| 197 203 | X | X | X | X | | | | |
| 197 300 | X | X | X | X | | | | |
| 197 306 | | | | | X | X | X | X |
| 197 307 | X | X | X | X | | | | |




## DE Gebrauchsanweisung
### Blindnietzange

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

**Allgemeine Sicherheitshinweise**

– Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
– Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
– Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
– Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
– Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
– Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
– Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
– Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
– Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
– Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
– Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.
– Es dürfen keine Edelstahlniete verarbeitet werden.

**Vorbereitung**

– Die zu verbindenden Teile durch Bohren oder Stanzen lochen (Abbildung 1).
• Die Lochungen müssen gratfrei sein.
• Die zu verbindenden Teile müssen spaltfrei übereinander liegen.

**Bedienung**

• Der Nietkopfrand sollte ca. 1 Nietdurchmesser über die zu verbindenden Teile überstehen.
– Passendes Mundstück mit dem mitgelieferten Werkzeug fest auf Nietzange schrauben.
– Nietdorn in Nietzange einsetzen (Abbildung 2).
– Nietzange gleichmäßig und vollständig schließen. Diesen Vorgang mehrfach wiederholen, bis der Nietdorn abreißt (Abbildung 3 und 4).
– Den abgerissenen Nietdorn aus geöffneter Nietzange entfernen (Abbildung 5).

**Verbindung prüfen**

– Niet optisch begutachten. Fehlerhaften Niet aufbohren und erneuern.
– Prüfen, ob Auflageflächen der Verbindungsstücke ohne Spalt fest aneinander liegen und eine feste und sichere Verbindung zwischen den zu verbindenden Teilen hergestellt wurde.
• Nieten sind zur Verbindung von Metall geeignet. Nicht für Verbindungen von weichen und porösen Materialien verwenden.

## IT Manuale di istruzioni
### Pinza rivettatrice

**Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

L'apparecchio non è stato progettato per uso a livello industriale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche all'apparecchio o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Qualsiasi utilizzo differente da quello per lo scopo per cui l'apparecchio è stato progettato e realizzato e qualsivoglia attività sullo stesso non descritta nelle presenti istruzioni equivalgono ad uso improprio non consentito, al di fuori dei limiti legali di responsabilità del fabbricante.

**Precauzioni generali**

– Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
– Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
– Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
– In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
– L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
– Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
– Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
– Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
– Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
– Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
– Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.
– Non devono essere utilizzati rivetti in acciaio inox.

**Preparazione**

– Bucare i pezzi da collegare forandoli o tramite stampaggio (figura 1).
• I fori non devono presentare bave.
• I pezzi da collegare devono combaciare senza presentare fessure.

**Funzionamento**

• La testa del rivetto dovrebbe sovrastare i pezzi da collegare di circa 1 diametro della testa stessa.
– Avvitare saldamente sulla pinza per rivetti un becco adatto con l'utensile fornito.
– Inserire la spina nella pinza per rivetti (figura 2).
– Chiudere la pinza armonicamente e completamente. Ripetere più volte questa procedura fino a che la spina si strappa (figura 3 e 4).
– Rimuovere la spina strappata dalla pinza aperta (figura 5).

**Controllo del collegamento**

– Valutare visivamente il rivetto. Forare i rivetti difettosi e sostituirli.
– Controllare che le superfici dei pezzi da collegare combacino saldamente senza presentare fessure e di poter creare un collegamento solido e sicuro fra i pezzi da collegare.
• I rivetti sono idonei per il collegamento di parti in metallo. Non utilizzare per collegare materiali morbidi o porosi.

## FR Manuel d'utilisation
### Pince à rivets aveugles

**Utilisation conforme**

L'appareil est conçu pour un travail domestique et non artisanal.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Un usage non conforme, des modifications de l'appareil ou l'utilisation de pièces non contrôlées et homologuées par le fabricant peuvent entraîner des dommages imprévisibles !

Toute utilisation non conforme à la destination de l'appareil ainsi que toutes les activités non décrites dans le mode d'emploi sont à considérer comme des utilisations incorrectes non couvertes par la garantie du fabricant.

**Consignes générales de sécurité**

– Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
– Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
– Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
– Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
– L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
– Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
– Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
– Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
– L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu pardes personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
– Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
– Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.
– Il ne faut pas utiliser de rivets en acier inoxydable.

**Préparatifs**

– Perforez les pièces à assembler en les perçant ou en les découpant (figure 1).
• Les perforations doivent être sans bavure.
• Les pièces à assembler doivent être juxtaposées sans espace entre elles.

**Utilisation**

• Le bord de la tête du rivet devrait dépasser d'environ 1 diamètre de rivet au-dessus des pièces à assembler.
– Vissez fermement l'embout approprié sur la pince à rivets à l'aide de l'outil fourni.
– Placez un boulon riveté dans la pince (figure 2).
– Fermez régulièrement et complètement la pince. Répétez plusieurs fois cette opération jusqu'à ce que le boulon riveté s'arrache (figures 3 et 4).
– Retirez le boulon arraché de la pince ouverte (figure 5).

**Vérification de l'assemblage**

– Contrôlez visuellement le rivet. Extrayez et changez un rivet défectueux.
– Vérifiez si les surfaces d'appui des pièces de jonction reposent les unes sur les autres sans fente et si les pièces à assembler sont maintenues entre elles fermement et sûrement.
• Les rivets sont adaptés à l'assemblage de métaux. À ne pas utiliser pour des assemblages de matériaux souples et poreux.

## GB Operating instructions
### Blind riveting tongs

**Intended use**

The device is not suitable for commercial or industrial use.

Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the device or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorised use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

**General safety instructions**

– To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
– Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
– Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
– If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
– The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
– Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
– Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
– Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
– This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
– Ensure that children are not able to play with the device.
– Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.
– Stainless steel rivets may not be used.

**Preparation**

– Make holes in the parts to be joined by drilling or punching (Figure 1).
• The openings must be free of burrs.

Art.-Nr. 197202
Emil Lux GmbH & Co. KG • Emil-Lux-Straße 1 • 42929 Wermelskirchen • GERMANY

V-150616

- The parts to be connected must be positioned on top of each other with no gaps.

**Operation**

- The rim of the rivet head should protrude approximately 1 rivet diameter about the parts to be joint.
- Use the supplied tool to firmly screw fit a suitable mouth piece to the riveting tongs.
- Place the rivet spike into the riveting tongs (Figure 2).
- Evenly and fully close the tongs. Repeat this process several times until the rivet spike breaks off (Figures 3 and 4).
- Remove the broken off rivet spike from the open riveting tongs (Figure 5).

**Check the connection**

- Evaluate the rivet optically. Drill out faulty rivets and replace.
- Check whether the surfaces of the connecting parts are positioned firmly next to each other with no gaps and that a firm and secure connection has been made between the connecting parts.
- Rivets are used to connect metal parts. They should not be used for soft or porous materials.

## CZ Návod k použití

### Kleště na slepé nýty

**Použití přiměřené určení**

Přístroj není koncipován pro profesionální použití.

Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem. Použitím, které je v rozporu s určením, změnami na přístroji nebo použitím dílů, které nebyly přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

Každé nepřiměřené použití popř. všechny v tomto návodu k použití nepopsané činnosti na přístroji jsou nedovoleným zneužitím mimo zákonné hranice ručení výrobce.

**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpeční požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.
- Nesmějí se zpracovávat žádné nýty z ušlechtilé ocele.

**Příprava**

- Spojované díly se děrují vrtáním nebo proražením (obrázek 1).
- Perforace musejí být bez ostřin.
- Spojované díly musejí k sobě přiléhat bez mezer.

**Obsluha**

- Okraj hlavy nýtu by měl přečnívat cca o 1 průměr nýtu nad spojovanými díly.
- Vhodný nástavec našroubujte pevně na kleště na nýty pomocí dodaného nářadí.
- Do nýtovacích kleští vložte nýtovací trn (obrázek 2).
- Nýtovací kleště rovnoměrně a úplně zavřete. Tento postup zopakujte několikrát, dokud se nýtovací trn neodtrhne (obrázek 3 a 4).
- Odtrhnutý nýtovací trn vyjměte z otevřených kleští (obrázek 5).

**Kontrola spoje**

- Nýt vizuálně zkontrolujte. Závadný nýt vyvrtejte a vyměňte.
- Zkontrolujte, zda dotykové plochy spojených dílů k sobě přiléhají bez mezery a zda mezi spojovanými díly vznikl pevný a bezpečný spoj.
- Nýty jsou vhodné ke spojování kovu. Nepoužívejte je na spojování měkkých a porézních materiálů.

## SK Návod na použitie

### Kliešte na slepé nity

**Použitie pre daný účel**

Zariadenie nie je koncipované pre profesionálne použitie.

Každé iné použitie je v rozpore s určením. Pri použití v rozpore s určením, pri zmenách na zariadení alebo použitím dielov, ktoré neboli odskúšané alebo povolené výrobcom, môžu vzniknúť nepredvídané škody!

Každé použitie na iný než daný účel resp. všetky činnosti vykonané na zariadení, ktoré neboli popísané v tomto návode na použitie, sa považujú za nepovolené a nevhodné použitie mimo záručný rozsah výrobcu.

**Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.
- Nesmú sa spracovávať žiadne nity z ušľachtilej ocele.

**Príprava**

- Spájané diely predierkujte vŕtaním alebo dierovaním (obrázok 1).
- Perforácia musí byť bez ostrapkov.
- Spájané diely musia k sebe priliehať bez medzier.

**Obsluha**

- Okraj hlavy nitu by mal prečnievať cca o 1 priemer nitu nad spájanými dielmi.
- Vhodný nadstavec naskrutkujte pevne na kliešte na nity pomocou dodaného náradia.
- Do nitovacích klieští vložte nitovací tŕň (obrázok 2).
- Nitovacie kliešte rovnomerne a úplne zatvorte. Tento postup viackrát zopakujte, až kým sa nitovací tŕň neodtrhne (obrázok 3 a 4).
- Odtrhnutý nitovací tŕň vyberte z otvorených nitovacích klieští (obrázok 5).

**Kontrola spoja**

- Nit vizuálne skontrolujte. Chybný nit vyvŕtajte a nahraďte.
- Skontrolujte, či stykové plochy spojených dielov k sebe priliehajú bez medzery a či medzi spájanými dielmi vznikol pevný a bezpečný spoj.
- Nity sú vhodné na spájanie kovu. Nepoužívajte ich na spájanie mäkkých a pórovitých materiálov.

## PL Instrukcje obsługi

### Narzędzia do nitowania

**Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie nie nadaje się do zastosowania zawodowego lub przemysłowego.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, wprowadzanie zmian w urządzeniu lub stosowanie części, które nie są sprawdzone i dopuszczone przez producenta, może być przyczyną nieprzewidywalnych uszkodzeń!

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wszystkie nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi czynności przy urządzeniu stanowią użycie niedozwolone poza ustawowymi granicami odpowiedzialności producenta.

**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.
- Nitownicy nie wolno używać do nitów ze stali nierdzewnej.

**Przygotowanie**

- Wywiercić lub wytłoczyć otwory w łączonych elementach (rysunek 1).
- Otwory muszą być gładkie i wolne od zadziorów.
- Łączone elementy ułożyć na sobie, aby ściśle do siebie przylegały.

**Obsługa**

- Krawędź łba nitu powinna wystawać o ok. jedną średnicę nitu ponad łączone elementy.
- Za pomocą dostarczonego w komplecie narzędzia nakręcić na nitownicę odpowiednią nasadkę.
- Włożyć do nitownicy trzpień nitu (rysunek 2).
- Zacisnąć nitownicę równomiernie i do końca. Powtórzyć tę czynność kilkakrotnie, aż do zerwania trzpienia nitu (rysunek 3 i 4).
- Usunąć zerwany trzpień z otwartej nitownicy (rysunek 5).

**Sprawdzanie połączenia**

- Ocenić wzrokowo nit. Wadliwy nit rozwiercić i założyć nowy.
- Sprawdzić, czy powierzchnie przylegania łączonych elementów ściśle do siebie przylegają i czy powstało mocne i pewne połączenie między łączonymi elementami.
- Nity służą do łączenia elementów metalowych. Nie używać do łączenia materiałów miękkich i porowatych.

## SI Priročnik za uporabo

### Klešče za slepe zakovice

**Pravilna uporaba**

Naprava ni primerna za obrtne ali industrijske namene.

Kakršnakoli druga uporaba je nenamenska. Zaradi nenamenske uporabe, sprememb na napravi ali uporabe delov, ki jih proizvajalec ni testiral in odobril, lahko pride do nepredvidljivih poškodb!

Vsaka nepravilna uporaba ali vse dejavnosti na napravi, ki niso opisane v tem priročniku za uporabo, so nedovoljene in zanje ne velja garancija proizvajalca.

**Splošni varnostni napotki**

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.
- Jeklenih kovic ne smete uporabiti.

**Priprava**

- Dele, ki jih želite povezati, preluknjajte z vrtanjem ali prebijanjem (slika 1).
- Odprtine ne smejo imeti ostrih robov.
- Dele, ki jih želite povezati, morajo ležati eden nad drugim, brez rež.

**Uporaba**

- Rob glave zakovice naj sega pribl. 1 premer zakovice nad deli, ki jih želite povezati.
- Ustrezno šobo močno privijte z dostavljenim orodjem na klešče za kovičenje.
- V klešče za zakovice vstavite konico zakovice (slika 2).
- Enakomerno in v celoti zaprite klešče za zakovice. Postopek večkrat ponovite, da se odlomi konica zakovice (slika 3 in 4).
- Odstranite odlomljeno konico zakovice iz odprtih klešč (slika 5).

**Preverjanje povezave**

- Preglejte zakovico. Zakovico z napakami izvrtajte in obnovite.
- Preverite, ali so površine povezanih delov brez rež ena na drugi ter, da je bila med deli vzpostavljena trdna in varna povezava.
- Zakovice so primerne za povezovanje kovine. Ne uporabljajte za povezovanje mehkih in poroznih materialov.

## HU Használati utasítás

### Vakszegecselő szerszám

**Rendeltetésszerű használat**

A készülék nem ipari felhasználásra szolgál.

Minden más alkalmazás ellentmond az előírtnak. A nem előírásos alkalmazás, a készülék megváltoztatása, vagy a gyártó által nem ellenőrzött és jóváhagyott alkatrészek használata előreláthatatlan károsodásokhoz vezethet.

Minden rendeltetési céltól eltérő használat ill. a használati utasításban fel nem sorolt tevékenység nem megengedettnek számít, és kívül esik a gyártó törvényes szavatossági körén.

**Általános biztonsági előírások**

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.
- Nem alkalmazhatók nemes acél szegecsek.

**Előkészítés**

- A rögzítendő részeket fúrja vagy lyukassza át (1. ábra).
- A nyílásoknak szálkamentesnek kell lenni.
- Az összehúzandó részeknek teljesen egymáson kell feküdni, résmentesen.

**Kezelés**

- A szegecsfej peremének kb. 1 szegecsnyi átmérővel ki kell állnia az összehúzandó részen felül.
- A megfelelő fejet csavarozza a szegecselő szerszámra a hozzáadott szerszámmal.
- Helyezze be a tűskét a szegecselőbe (2. ábra).
- Egyenletesen és teljesen zárja be a szegecselőt. Ismételje meg ezt a folyamatot, amíg a tűske eltörik (3. és 4. ábra).
- A letört tűskét vegye ki a kinyitott szegecselő szerszámból (5. ábra).

**A kötés megvizsgálása**

- Ellenőrizze a szegecset szemrevételezéssel. A hibás szegecset fúrja át és ismételje meg a kötést.
- Ellenőrizze, hogy a kötések felfekvési felületei rés nélkül fekszenek egymáson és egy stabil és biztonságos kötés alakult ki a rögzítendő részek között.
- A szegecsek fémek összekötésére alkalmasak. Ne alkalmazza puha és porózus anyag összekapcsolására.

## BA/HR Priručnik za upotrebu

### Kliješta za pop nitne

**Namjenska upotreba**

Uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi.

Svaka druga upotreba je nepropisna. Nepropisnom upotrebom, promjenama na uređaju ili upotrebom dijelova koji nisu provjereni ili dozvoljeni od strane proizvođača, mogu nastati nepredviđene štete!

Svaka upotreba koja nije u skladu sa odredbama odnosno svi radovi na uređaju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu spadaju u nedozvoljenu upotrebu izvan zakonskih granica odgovornosti proizvođača.

**Opšta sigurnosna uputstva**

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.
- Ne smiju se obrađivati pop nitne od nehrđajućeg čelika.

**Priprema**

- Dijelove za spajanje probušiti bušenjem ili probijanjem (slika 1).
- Rupe moraju biti bez oštrih bridova.
- Dijelovi za spajanje moraju ležati preklopljeni bez zazora između njih.

LUX TOOLS

**Korištenje**

- Ivica glave pop nitne treba stajati izdignuta oko 1 prečnik pop nitne preko povezanih dijelova.
- Odgovarajući usnik sa isporučenim alatom zavijčajte na kliješta za pop nitne.
- Stavite trn pop nitne u kliješta za pop nitne (slika 2).
- Kliješta za pop nitne ravnomjerno i potpuno zatvorite. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta, dok se trn pop nitne ne otkine (slika 3 i 4).
- Otkinuti trn pop nitne uklonite iz otvorenih kliješta za pop nitne (slika 5).

**Provjerite spoj**

- Pop nitnu vizuelno pregledajte. Neispravnu pop nitnu bušenjem otvoriti i obnoviti.
- Provjerite, da li nalijegajuće površine spojnih komada leže jedan preko drugog bez zazora i da li je uspostavljen čvrst i siguran spoj između spojnih dijelova.
- Pop nitne su pogodne za povezivanje metala. Nemojte koristiti za meke i porozne materijale.

## RU Руководство по эксплуатации

**Щипцы для односторонних заклепок**

**Использование по назначению**

Он не предназначен для промыслового или промышленного применения.

Любое другое (нецелевое) использование прибора противоречит предписаниям. Нецелевым применением, внесением самостоятельных изменений в конструкцию либо использованием частей, которые не проверены и не допущены к применению производителем прибора, может быть нанесен непредсказуемый ущерб!

Любое использование не по назначению или любая, не описанная в этой инструкции деятельность, является ненадлежащим использованием, которое не входят в законные рамки ответственности производителя.

**Общие указания по безопасности**

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.
- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. Если прибор либо части прибора неисправны, обратитесь за помощью к специалистам.
- Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
- Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями/лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от такого лица инструкции по использованию устройства.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
- Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.
- Не разрешается обрабатывать заклепки из специальной стали.

**Подготовка**

- Просверлите или пробейте отверстия в соединяемых деталях (рис. 1).
- Отверстия должны быть без заусенцев.
- Соединяемые детали должны впритык лежать друг на друге.

**Эксплуатация**

- Край головки заклепки должен выступать за соединяемые детали прибл. на 1 диаметр заклепки.
- Накрутите соответствующий мундштук с помощью входящего в комплект поставки инструмента на заклепочные щипцы.
- Вставьте заклепочный стержень в заклепочные щипцы (рис. 2).
- Равномерно и полностью закройте заклепочные щипцы. Повторите эту операцию несколько раз, пока не произойдет разрыв заклепочного стержня (рис. 3 и 4).
- Вытащите оторванный стержень из открытых заклепочных щипцов (рис. 5).

**Проверка соединения**

- Осмотрите заклепку. Расточите и замените заклепку, если она имеет дефект.
- Проверьте, плотно ли прилегают опорные поверхности соединяемых деталей друг к другу и крепко и надежно ли соединены детали.
- Заклепки пригодны для соединения металлических деталей. Не используйте их для соединения мягких и пористых материалов.

## GR Οδηγίες χρήσης

**Πριτσιναδόρος**

**Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό**

Η συσκευή δεν έχει κατασκευαστεί για επαγγελματική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση είναι μη σύμφωνη με τον προορισμό της. Η μη σύμφωνη με τον προορισμό χρήση, τυχόν μετατροπές στη συσκευή ή η χρήση τεμαχίων που δεν ελέγχθηκαν και εγκρίθηκαν από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτες ζημιές!

Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση ή όλες οι εργασίες επί του μηχανήματος, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν ανεπίτρεπτη εσφαλμένη χρήση εκτός των νόμιμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος αυτού ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη σας όλες τις οδηγίες ασφαλείας! Αν παραβλέψετε τις οδηγίες ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας για το μέλλον.
- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους τη συσκευή, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος της είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Μακριά από παιδιά! Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Μη υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προβλεπόμενους σκοπούς.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά και μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έλαβαν από αυτό οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε πως δεν παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται να επεξεργάζεστε πριτσίνια με πολύτιμους λίθους.

**Προετοιμασία**

- Τρυπήστε τα προς ένωση τεμάχια με δράπανο ή ζουμπά (Εικόνα 1).
- Οι διατρήσεις δεν πρέπει να έχουν γρέζια.
- Τα προς ένωση τεμάχια πρέπει να αλληλοκαλύπτονται χωρίς ενδιάμεσο κενό.

**Χειρισμός**

- Η άκρη της κεφαλής του πριτσινιού πρέπει να προεξέχει περίπου όσο 1 διάμετρος πριτσινιού πάνω από τα προς ένωση τεμάχια.
- Βιδώστε γερά το κατάλληλο ακροστόμιο με το συμπαραδιδόμενο εργαλείο στον πριτσιναδόρο.
- Τοποθετήστε το καρφί στον πριτσιναδόρο (Εικόνα 2).
- Κλείστε τον πριτσιναδόρο ομοιόμορφα και πλήρως. Επαναλάβετε την κίνηση αυτή πολλές φορές, μέχρι να σπάσει το καρφί (Εικόνα 3 και 4).
- Αφαιρέστε το σπασμένο καρφί ανοίγοντας τον πριτσιναδόρο (Εικόνα 5).

**Ελέγξτε τη συναρμογή**

- Κάνετε οπτικό έλεγχο στο πριτσίνι. Τραβήξτε το πριτσίνι αν τοποθετήθηκε λάθος και αντικαταστήστε το.
- Ελέγξτε, αν οι επιφάνειες των προς ένωση τεμαχίων εφάπτονται καλά μεταξύ τους χωρίς ενδιάμεσο κενό και αν εκτελέστηκε ικανοποιητικά η συναρμογή τους.
- Τα πριτσίνια είναι κατάλληλα για την ένωση μετάλλων. Μην τα χρησιμοποιείτε για την ένωση υλικών με μαλακή και πορώδη σύσταση.

## NL Gebruiksaanwijzing

**Blindklinknageltang**

**Reglementair gebruik**

Het apparaat is niet geschikt voor zakelijk of industrieel gebruik.

Iedere andere toepassing is niet-reglementair. Door niet-reglementair gebruik, wijzigingen aan het apparaat of door onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant gecontroleerd en vrijgegeven zijn, kunnen onvoorziene schades ontstaan!

Ieder niet-reglementair gebruik resp. alle handelingen aan het apparaat die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven worden, zijn ongeoorloofd verkeerd gebruik en vallen buiten de aansprakelijkheid van de fabrikant.

**Algemene veiligheidsaanwijzingen**

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysische, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.
- Er mogen geen klinknagels van roestvrij staal gebruikt worden.

**Voorbereiding**

- De te verbinden delen perforeren door boren of stansen (afbeelding 1).
- De perforaties moeten braamvrij zijn.
- De te verbinden delen moeten zonder openingen over elkaar liggen.

**Bediening**

- De klinknagelkoprand moet ca. 1 klinknageldiameter boven de te verbinden delen uitsteken.
- Passend mondstuk met het bijgeleverde gereedschap stevig op de klinknageltang schroeven.
- Klinknageldoorn in klinknageltang plaatsen (afbeelding 2).
- Klinknageltang gelijkmatig en volledig sluiten. Deze procedure meerdere malen herhalen, tot de klinknageldoorn afbreekt (afbeelding 3 en 4).
- De afgebroken klinknageldoorn uit de geopende klinknageltang verwijderen (afbeelding 5).

**Verbinding controleren**

- Klinknagel optisch goedkeuren. Defecte klinknagel opboren en vernieuwen.
- Controleren of de contactvlakken van de verbindingsstukken zonder opening en stevig tegen elkaar liggen, en er een stevige en veilige verbinding tussen de te verbinden delen tot stand is gekomen.
- Klinknagels zijn geschikt om metaal te verbinden. Niet gebruiken voor verbindingen van zachte en poreuze materialen.

## SE Bruksanvisning

**Blindnittång**

**Avsedd användning**

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk.

Produkten får inte användas för några andra än de avsedda ändamålen. Om produkten används på ett felaktigt sätt, om produkten förändras eller om delar som inte kontrollerats och godkänts av tillverkaren används, uppstår risk för allvarliga skador!

Om produkten används för ej avsedda ändamål eller för arbeten som inte beskrivs i den här bruksanvisningen, räknas det som otillåten felanvändning och faller utanför tillverkarens produktansvar.

**Allmänna säkerhetsanvisningar**

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.
- Nitar i rostfritt stål får inte bearbetas.

**Förberedelser**

- Gör hål i de delar som ska förbindas genom att borra eller stansa (figur 1).
- Hålen ska vara gradfria.
- De delar som ska förbindas måste ligga på varandra utan spalt.

**Användning**

- Kanten på nithuvudet ska sticka upp ca 1 nitdiameter ovanför de delar som ska förbindas.
- Skruva fast passande munstycke ordentligt på nittången med det medlevererade verktyget.
- Sätt i nitdornet i nittången (figur 2).
- Stäng nittången jämnt och fullständigt. Upprepa detta tills nitdornet går av (figur 3 och 4).
- Ta bort det avbrutna nitdornet ur den öppna nittången (figur 5).

**Kontrollera förbindelsen**

- Inspektera niten visuellt. Borra ut defekta nitar och byt ut.
- Kontrollera att delarnas kontaktytor ligger tätt mot varandra utan spalt och att det har upprättats en fast och stabil förbindelse mellan delarna.
- Nitar lämpar sig för anslutningar mellan metalldelar. De lämpar sig inte för anslutningar på mjuka och porösa material.

## FI Käyttöohje

**Niittipihdit**

**Määräystenmukainen käyttö**

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista. Määräystenvastainen käyttö, laitteeseen tehdyt muutokset tai sellaisten osien käyttö, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voivat aiheuttaa odottamattomia vahinkoja!

Kaikki määräystenvastainen käyttö tai työt, mitä tässä käyttöohjeessa ei ole mainittu on kiellettyä väärinkäyttöä ja valmistajan lakisääteisten vastuunrajojen ulkopuolella.

**Yleiset turvallisuusohjeet**

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viallinen, laite on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.
- Niittejä ruostumattomasta teräksestä ei saa käyttää.

**Esivalmistelut**

- Rei'itä poraamalla tai lävistämällä liitettävät osat (kuva 1).
- Reikien on oltava tasaisia.
- Liitettävien osien on oltava raottomasti toistensa päällä.

**Käyttö**

- Niitin reunan tulisi ylittää 1 niitinhalkaisijan verran liitettävien osien yli.
- Ruuvaa työkalun mukana toimitettu sopiva suukappale tiukkaan kiinni niittipihteihin.
- Aseta niittiterä niittipihteihin (kuva 2).
- Sulje niittipihdit tasaisesti ja täydellisesti. Toista tämä toimenpide, kunnes niittiterä irtoaa (kuva 3 ja 4).
- Poista irtaantunut niittiterä avatuista niittipihdeistä (kuva 5).

**Liitoksen tarkastus**

- Tarkasta niitti silmämääräisesti. Poraa virheellinen niitti ulos ja vaihda se.
- Tarkasta, että liitoskappaleiden pinnat ovat täysin kiinni toisissaan, ilman rakoa, ja että liitettävien osien välille on luotu tiukka ja turvallinen liitos.
- Niitit sopivat metallin liittämiseen. Älä käytä pehmeiden ja murenevien materiaalien yhteenliittämiseen.